



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

*Ministria e Arsimit, e Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit-Ministry of Education, Science, Technology and Innovation-
Ministarstvo Obrazovanja, Nauke, Tehnologije i Inovacije*

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHTI) NR. 12 /2023 PËR KRITERET DHE PROCEDURAT E APROVIMIT
TË PROGRAMEVE PËR ZHVILLIMIN PROFESIONAL TË MËSIMDHËNËSVE DHE PUNONJËSVE
ARSIMORË**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESTI) NO. 12 /2023 ON THE APPROVAL CRITERIA AND
PROCEDURES OF PROGRAMS FOR THE PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF TEACHERS AND
EDUCATIONAL WORKERS**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONTI) BR. 12/2023 O KRITERIJUMIMA I PROCEDURAMA ZA
USVAJANJE PROGRAMA ZA PROFESIONALNI RAZVOJ NASTAVNIKA I ZAPOSLENIH U NASTAVI**

<p>Ministrja e Arsimit, Shkencës Teknologjisë dhe Inovacionit, Në mbështetje të nenit 5 të Ligjit nr. 04/L-032 dhe nënparagrafit 3.4 të paragrafit 3 të nenit 33 të Ligjit nr. 04/L-032 për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës, nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4, shtojca 1 paragrafi 7 i Rregullores (QRK) nr. 02/2021 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive të datës 30.03.2021, Udhëzimit administrativ nr. 03/2013 për standardet e hartimit të akteve normative (GZ, nr. 03/2013, dt. 16.05.2013), nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR KRITERET DHE PROCEDURAT E APROVIMIT TË PRORAMEVE PËR ZHVILLIMIN PROFESIONAL TË MËSIMDHËNËSVE DHE PUNONJËSVE ARSIMORË</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky Udhëzim administrativ (në tekstin e mëtejshëm UA), përcakton Kriteret dhe</p>	<p>Ministry of Education, Science, Technology and Innovation Pursuant to Article 5 of the Law no. 04 / L-032 and sub-paragraph 3.4 of paragraph 3 of Article 33 of Law no. 04 L-032 on Pre-University Education in the Republic of Kosova Article 8, paragraph 1, sub-paragraph 1.4, appendix 1, paragraph 7 of the Regulation (GRK) no. 02/2011 on areas of administrative responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries, dated 30.03.2021 the administrative instruction, no: 03/2013 on the standards for drafting normative acts (OG, no. 03/2013, dated 16.05.2013, issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON THE APPROVAL CRITERIA AND PROCEDURES OF PROGRAMS FOR THE PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF TEACHERS AND EDUCATIONAL WORKERS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>1. This Administrative Instruction (hereinafter referred to as AI) defines the</p>	<p>Ministarka Obrazovanja, Nauke Tehnologije i Inovacije, U prilog članu 33 stav 1 Zakona br. 04/L-032 i podstav 3.4 stav 3 član 33 Zakona o preduniverzitetskom obrazovanju u Republici Kosovo, član 8 stav 1 podstav 1.4, dodatak 1 stav 7 Uredbe (VRK) br. 02/2021 za oblasti administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava dat. 30.03.2021, Administrativnog uputstva br. 03/2013 o standardima za izradu normativnih akata (SG, br. 03/2013, dat. 16.05.2013), izdaje:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO O KRITERIJUMIMA I PROCEDURAMA ZA USVAJANJE PROGRAMA ZA PROFESIONALNI RAZVOJ NASTAVNIKA I ZAPOSLENIH U NASTAVI</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj:</p> <p>1. Ovo Administrativno uputstvo (u daljem tekstu: UA) definiše kriterijume i procedure</p>
--	---	---

<p>Procedurat e Aprovimit të Programeve për Zhvillimin Profesional të Mësimdhënësve dhe Punonjësve Arsimore, me çka krijon një sistem të sigurimit të cilësisë në zhvillimin profesional të mësimdhënësve në funksion të zbatimit të procesit të licencimit të mësimdhënësve në sistemin e arsimit parauniversitar.</p> <p>2. Ky UA rregullon procedurat e aprovimit të ofruesve dhe programeve të zhvillimit profesional për mësimdhënësit dhe punonjësit arsimorë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. “Ministria” – Ministria përkatëse për arsim si autoritet qeveritar përgjegjës për të siguruar procesin e licencimit, zhvillimit profesional dhe avancimit në karrierë të mësimdhënësve.</p> <p>2. “KSHLM” – Këshilli Shtetëror për Licencimin e Mësimdhënësve, është organ këshilldhënës dhe rekomandues për Ministrinë lidhur me rregullimin e sistemit të licencimit dhe zhvillimit të karrierës së mësimdhënësve.</p> <p>3. “Licenca” – leja e punës e lëshuar në bazë të standardeve dhe normave të</p>	<p>Criteria and Procedures for Approval of Programs for the Professional Development of Teachers and Educational Workers, thereby creating a system of quality assurance in the professional development of teachers in function of the implementation of the teacher licensing process in the pre-university education system.</p> <p>2. This AI regulates the procedures for the approval of providers and programs of professional development for teachers and educational workers.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1. “Ministry” - Respective Ministry of Education as the government authority responsible for ensuring the licensing process, professional development and career promotion of teachers.</p> <p>2. “SCLT” - State Council for Teachers’ Licensing is an advisory and recommending body of the Ministry, regarding the regulation of the licensing system and the career development of teachers.</p> <p>3. “License” - work permit issued on the basis of pre-approved standards and norms</p>	<p>za usvajanje programa za profesionalni razvoj nastavnika i zaposlenih u nastavi, čime se stvara sistem obezbeđenje kvaliteta u profesionalni razvoj nastavnika u funkciji primene procesa licenciranja nastavnika u sistemu preduniverzitetskog obrazovanja.</p> <p>2. Ovom AU uređuje procedure za odobravanje nosilaca i programa za profesionalni razvoj nastavnika i zaposlenih u nastavi.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>1. „Ministarstvo“ – Relevantno ministarstvo za obrazovanje, kao odgovorno telo za obezbeđivanje procesa licenciranja, profesionalnog razvoj i napredovanja u karijeri nastavnika.</p> <p>2. „DSLN“ – Državni savet za licenciranje nastavnika, je savetodavno telo i daje preporuke Ministarstvu u vezi sa regulisanjem sistema licenciranja i razvoja u karijeri nastavnika.</p> <p>3. „Licenca“ – radna dozvola koja se izdaje na osnovu unapred odobrenih</p>
---	---	--

<p>miratuara paraprakisht për punonjësit e arsimit që do të punojnë në institucionet e arsimit parauniversitar.</p> <p>4. “Licencimi” – procesi i lëshimit të lejeve për ushtrimin e punës së mësimdhënësit dhe detyrave tjera në shkollë.</p> <p>5. Punonjësit e arsimit – të gjithë individët që punojnë në arsimin parauniversitar, të cilët janë përgjegjës për punët edukativo-arsimore (drejtorët, zëvendësdrejtorët, inspektorët e arsimit, këshilltarët, pedagogët, mjekët/logopedët, psikologët, punëtorët social, instruktorët e praktikës profesionale, edukatorët dhe mësimdhënësit) që janë në marrëdhënie pune në institucionet e arsimit parauniversitar.</p> <p>6. Programe të zhvillimit profesional – trajnimet pa shkëputje nga puna, të miratuara nga institucioni i autorizuar me qëllim të aftësisimit të kuadrit të institucioneve arsimore brenda kërkesave të sistemit të licencimit.</p> <p>7. Mësimdhënës – personi që ushtron procesin e edukimit dhe të arsimimit në institucionet e arsimit parauniversitar: edukatorët e arsimit parashkollor (0-</p>	<p>for education workers who will work in pre-university education institutions.</p> <p>4. “Licensing” - the process of issuing permits for the exercise of the teacher's work and other duties in the school.</p> <p>5. “Education workers” – all individuals working in pre-university education who are responsible for educational work (principals, deputy principals, education inspectors, counselors, lecturers, doctors/speech therapists, psychologists, social workers, professional practice instructors, educators and teachers) who are employed in pre-university education institutions.</p> <p>6. “Professional development programs” – trainings without being separated from work, approved by the authorized institution in order to train the framework of educational institutions within the requirements of the licensing system.</p> <p>7. Teacher - the person who exercises the upbringing and education process in pre-university education institutions: preschool education educators (0-6 years old), primary</p>	<p>standarda i norme za zaposlene u nastavi koji će raditi u institucijama preduniverzitetskog obrazovanja.</p> <p>4. „Licenciranje“ – proces izdavanja dozvole za obavljanje posao nastavnik i drugih poslova u školi.</p> <p>5. Zaposleni u nastavi – svi pojedinci koji rade u preduniverzitetskom obrazovanju, koji su odgovorni za edukativno-obrazovni rad (direktori, zamenici direktora, inspektori u obrazovanju, savetnici, pedagozi, lekari/logopedi, psiholozi, socijalni radnici, instruktori stručne prakse, vaspitači i nastavnici) koji su u radni odnos u institucijama preduniverzitetskog obrazovanja.</p> <p>6. Programi profesionalnog razvoja – obuke bez prekid radnog mesta, koje odobrava ovlašćena institucija u cilju osposobljavanja u okviru obrazovnih institucija u skladu sa uslovima sistema za licenciranje.</p> <p>7. Nastavnik - lice koje sprovodi proces obrazovanja i vaspitanja u institucijama preduniverzitetskog obrazovanja: vaspitači predškolskog obrazovanja (0-6 godina),</p>
--	--	---

<p>6vjeç), mësimdhënësit e shkollës fillore, mësimdhënësit e shkollës së mesme të ulët, mësimdhënësit e shkollës së mesme të lartë dhe instruktorët e shkollës së mesme të lartë.</p> <p>8. <i>Aprovimi i programeve të zhvillimit profesional të mësimdhënësve</i> – dhënia e vlerësimit pozitiv dhe e të drejtës për zbatimin e programeve të trajnimit nga ofruesi përkatës në funksion të plotësimit të kërkesave të zhvillimit profesional të mësimdhënësve në procesin e licencimit, rilicencimit dhe avancimit në nivele të ndryshme të licencës dhe karrierës.</p> <p>9. <i>Ofruesi i programeve të zhvillimit profesional të mësimdhënësve</i> – është subjekti juridik i regjistruar në Republikën e Kosovës dhe në vende tjera me të drejtën e ofrimit të shërbimeve dhe programeve për zhvillim profesional të punonjësve arsimor të cilët/at janë në marrëdhënie pune në institucionet e arsimit parauniversitar në Republikën e Kosovës.</p> <p>10. <i>Performancë-</i> tërësia e punës dhe rezultateve të punës së mësimdhënësve, administratorëve arsimorë dhe të bashkëpunëtorëve profesional.</p>	<p>school teachers, low secondary school teachers, high secondary school teachers and high secondary school instructors.</p> <p>8. <i>Approval of teachers' professional development programs</i> - giving positive evaluation and the right to implement training programs by the relevant provider in order to meet the professional development requirements of teachers in the process of licensing, relicensing and advancement at different levels of license and career.</p> <p>9. <i>The provider of professional development programs for teachers</i> - is a legal entity registered in the Republic of Kosovo and in other countries with the right to provide services and programs for the professional development of educational employees who are employed in pre-university education institutions in the Republic of Kosovo.</p> <p>10. <i>Performance-</i> totality of work and work results of teachers, educational administrators and professional associates.</p>	<p>nastavnici u osnovnim školama, nastavnici nižih srednjih škola, nastavnici viših srednjih škola i instruktori viših srednjih škola.</p> <p>8. <i>Odobranje programa za profesionalni razvoj nastavnika</i> – davanje pozitivne ocene i prava na sprovođenje programa obuke od strane relevantnog ponuđača radi ispunjavanja uslova za profesionalni razvoj nastavnika u procesu licenciranja, obnovi licenciranja i napredovanja na različitim nivoima licence i karijere.</p> <p>9. <i>Ponuđač programa za profesionalni razvoj nastavnika</i> - je pravno lice registrovano u Republici Kosovo i u drugim zemljama sa pravom pružanja usluga i programa za profesionalni razvoj zaposlenih u nastavi koji/koje su u radnim odnosima u institucijama preduniverzitetskog obrazovanja u Republici Kosovo.</p> <p>10. <i>Performansa-</i> celina rada i rezultata rada nastavnika, administratora u nastavi i stručnih saradnika.</p>
---	--	---

<p>11. Orë trajnimi- përfshin kohën e trajnimit të drejtpërdrejtë, kur trajneri zhvillon seanca trajnuese me pjesëmarrësit në trajnim. Në rastet specifike, në orë trajnimi përfshihen edhe orët e monitorimit dhe mentorimit, nëse programi përkatës planifikon një gjë të tillë si edhe orët praktike në rastet e programeve të trajnimit që janë specifike për arsimin profesional. Një ditë e plotë trajnimi përbëhet nga gjashtë (6) orë.</p> <p>12. Programet themelore të trajnimit - programe të zhvillimit profesional të miratuara nga institucioni i autorizuar që fokusohen në mësimdhënie dhe mësimnxënie. Këto programe përfshijnë programet e kërkuara nga Ministria, përmes shpalljes së listës për trajnime prioritare (nga KSHLM).</p> <p>13. Programet plotësuese të trajnimit - programet e zhvillimit profesional të miratuara nga institucioni kompetent të cilat nuk ndërlidhen drejtpërdrejtë me metodologjitë e mësimdhënies, por janë në interes të individit, shkollës dhe avancimit profesional në përgjithësi.</p> <p>14. Kryetrajnerët, trajnerët/fasilitatorët/ – janë persona të certifikuar nga institucionet e akredituara, për ofrimin</p>	<p>11. Training hours - include the time of direct training, when the trainer conducts training sessions with the training participants. In specific cases, training hours include monitoring and mentoring hours, if the relevant program plans such a thing, as well as practical hours in the case of training programs that are specific to professional education. A full training day consists of six (6) hours.</p> <p>12. Basic training programs - professional development programs approved by the authorized institution that focus on teaching and learning. These programs include the programs requested by the Ministry, through the announcement of the priority training list (by SCLT).</p> <p>13. Complementary training programs - professional development programs approved by the competent institution which are not directly related to teaching methodologies, but are in the interest of the individual, the school and professional advancement in general.</p> <p>14. Head trainers, trainers/facilitators/ - are persons certified by accredited institutions, for the provision of the training program</p>	<p>11. Çasovi obuke – obuhvataju vreme direktne obuke, kada trener sprovodi seanse obuke sa učesnicima obuke. U specifičnim slučajevima, na času obuke obuhvaćeni su i časovi monitoringa i mentorstva, ako je to predviđeno relevantnim programom, kao i praktične časove u slučaju programa obuke koji su specifični za profesionalno obrazovanje. Pun dan obuke sastoji se od šest (6) časa.</p> <p>12. Osnovni programi obuke - programi profesionalnog razvoja odobreni od strane ovlašćene institucije koji se fokusiraju na nastavu i učenje. Ovi programi obuhvataju programe koje zahteva Ministarstvo, putem objavljivanja liste prioriteta obuke (od strane DSLN).</p> <p>13. Dopunski programi obuke - programi za profesionalni razvoj odobreni od strane nadležne institucije koji nisu u direktnoj vezi sa metodologijom nastave, ali su u interesu pojedinca, škole i stručnog usavršavanja u celini.</p> <p>14. Glavni treneri, treneri/fasilitatori/ - su lica certifikovana od strane akreditovanih institucija, za pružanje programa obuke</p>
---	---	--

<p>e programit trajnues (mund të jenë mësime në proces mësues të cilët kanë më shumë se tri (3) vite përvojë pune në mësime, menaxher të institucioneve arsimore, apo ekspertë tjerë arsimor /të brendshëm apo të jashtëm/ të cilët dokumentojnë për ekspertizën e kërkuar në programin e trajnimit/modulin).</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrisë në fushën e zhvillimit profesional</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrisë në fushën e zhvillimit profesional janë:</p> <p>1.1. Të përcaktojnë kriteret dhe standardet e përgatitjes dhe kualifikimit profesional që një person duhet t'i plotësojë për të marrë licencën për mësime, punonjës arsimor, administrativ dhe bashkëpunëtor profesional;</p> <p>1.2. Të përcaktojnë kriteret, nevojat, kërkesat dhe prioritetet për zhvillim profesional të mësimeve;</p> <p>1.3. Të përcaktojnë standarde për sigurimin e cilësisë, monitorimin dhe vlerësimin e programeve për Zhvillim</p>	<p>(they can be teachers in the teaching process who have more than three (3) years of work experience in teaching, managers of educational institutions, or other educational experts (internal or external) who document the expertise required in the training program/module).</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Duties and responsibilities of the Ministry in the field of professional development</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Ministry in the field of professional development are:</p> <p>1.1. To determine the criteria and standards of professional preparation and qualification that a person must meet in order to obtain a license for teachers, educational workers, administrative workers and professional associates;</p> <p>1.2. To determine the criteria, needs, requirements and priorities for teachers' professional development;</p> <p>1.3. To define standards for quality assurance, monitoring and evaluation of programs for Teachers' Professional</p>	<p>(mogu biti nastavnici koji su u nastavnom procesu i koji imaju više od tri (3) godine radnog iskustva u nastavi, rukovodioci u obrazovnim institucijama, ili drugi eksperti u obrazovanju /internih ili eksternih/ koji dokumentuju potrebnu ekspertizu u programu/modulu obuke).</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Dužnosti i odgovornosti Ministarstva u oblasti profesionalnog razvoja</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Ministarstva u oblasti profesionalnog razvoja su:</p> <p>1.1. Da tvrdi kriterijume i standarde stručne spreme i osposobljenosti koje treba određena osoba da ispuni da bi dobilo licencu za nastavnika, zaposlene u nastavi, administrativne radnike i stručne saradnike.</p> <p>1.2. Da utvrde kriterijume, potrebe, zahtevi i prioritet za profesionalni razvoj nastavnika;</p> <p>1.3. Da definiše standarde za obezbeđivanje kvaliteta, monitoring i evaluaciju programa za profesionalni</p>
---	--	--

<p>Profesional të Mësimdhënësve (ZHPM) dhe Zhvillim Profesional të Mësimdhënësve me Bazë në Shkollë (ZHPMBSH);</p> <p>1.4. Të krijojë sistemin e zhvillimit profesional të mësimdhënësve, përmes të cilit do të stimulohej respektimi i standardeve të praktikës profesionale;</p> <p>1.5. Të përgatisë katalogun e programeve trajnuese duke përcaktuar listën e trajnimeve me rëndësi prioritare për zbatimin e reformave arsimore, tipin e programit (themelore ose plotësues) dhe programet sipas nivelit të licencës për të cilën janë aprovuar;</p> <p>1.6. Të rregullojë financimin e ZHPM dhe ZHPMBSH dhe të sigurojë përcaktimin e grantit komunal që plotëson nevojat për zhvillim profesional të mësimdhënësve në të gjitha nivelet e arsimit parauniversitar;</p> <p>1.7. Të përkrahë materialisht dhe financiarisht asociacionet dhe institucionet/ofruesit që ofrojnë programe të zhvillimit profesional të mësimdhënësve;</p>	<p>Development (TPD) and School-Based Teachers' Professional Development of (SBTPD);</p> <p>1.4. To create the system of teachers' professional development, through which compliance with the standards of professional practice would be;</p> <p>1.5. To prepare the catalog of training programs by determining the list of trainings of priority importance for the implementation of educational reforms, the type of program (basic or complementary) and the programs according to the license level for which they are approved;</p> <p>1.6. To regulate the financing of TPD and SBTPD and to ensure the determination of the municipal grant that meets the needs for teachers' professional development at all levels of pre-university education;</p> <p>1.7. To materially and financially support associations and institutions/providers that offer professional development programs for teachers;</p>	<p>razvoj nastavnika (PRN) i profesionalni razvoj nastavnika sa osnovom u školi (PRNOŠ);</p> <p>1.4. Da formira sistem za profesionalni razvoja nastavnika, kroz koji bi se stimulisalo poštovanje standarda profesionalne prakse;</p> <p>1.5. Da pripremi katalog programa obuke utvrđivanjem spiska sa obukama od prioritarnog značaja za sprovođenje obrazovnih reformi, vrste programa (osnovni ili dopunski) i programa prema nivoima licence za koje su odobrene</p> <p>1.6. Da reguliše finansiranje PRN i PRNOŠ i da obezbediti određivanje opštinskog granta koje zadovoljava potrebe za profesionalni razvoj nastavnika na svim nivoima preduniverzitetskog obrazovanja;</p> <p>1.7. Da podrže materijalno i finansijski udruženja i institucije/ponuđače koji nude programe za profesionalni razvoj nastavnika;</p>
--	--	--

<p>1.8. Të hartojë raporte kombëtare për ZHPM dhe ZHPMBSH;</p> <p>1.9. Të sigurojë mekanizmin e llogaridhënies për komunat në lidhje me ZHPM dhe ZHPMBSH;</p> <p>1.10. Të përcaktojë planin dinamik orientues për organizimin aktiviteteve për ZHPM dhe ZHPMBSH brenda kalendarit vjetor;</p> <p>1.11. Të monitorojë zbatimin e ZHPM dhe ZHPMBSH me qëllim të përcaktimit të rëndësisë dhe qëndrueshmërisë së programeve të zhvillimit profesional.</p>	<p>1.8. To prepare national reports for TPD and SBTPD;</p> <p>1.9. To ensure the accountability mechanism for the municipalities related to TPD and SBTPD;</p> <p>1.10. To determine the dynamic orientation plan for organization of activities for TPD and SBTPD within the annual calendar;</p> <p>1.11. To monitor the implementation of TPD and SBTPD in order to determine the importance and sustainability of the professional development programs.</p>	<p>1.8. Da pripremi nacionalne izveštaje za PRN i PRNOŠ;</p> <p>1.9. Da se obezbedi mehanizam odgovornosti za opštine u vezi sa PRN i PRNOŠ;</p> <p>1.10. Da utvrdi dinamički orijentacioni plan za organizovanje aktivnosti za PRN i PRNOŠ u okviru godišnjeg kalendara;</p> <p>1.11. Da pratiti primenu PRN i PRNOŠ u cilju utvrđivanja značaja i održivosti programa za profesionalni razvoj.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p style="text-align: center;">Aplikimi dhe aprovimi i ofruesve të programeve të zhvillimit profesional për mësimdhënës</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p style="text-align: center;">Application and approval of professional development program providers for teachers</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p style="text-align: center;">Prijava i izbor ponuđača programa za profesionalni razvoj nastavnika</p>
<p>1. Ministria përmes KSHLM, në fillim të çdo viti kalendarik, bën thirrje publike për ofruesit e trajnimeve për ZHPM.</p> <p>2. Të drejtë aplikimi për aprovim kanë të gjitha subjektet juridike të regjistruara në Republikën e Kosovës dhe në vendet tjera, të specializuara për ofrimin e shërbimeve</p>	<p>1. The Ministry through SCTL, at the beginning of each calendar year, makes a public call for training providers for TPD.</p> <p>2. All legal entities registered in the Republic of Kosovo and in other countries, specialized in providing services for professional development of educational employees who</p>	<p>1. Ministarstvo preko DSLN-a, na početku svake kalendarske godine, raspisuje javni poziv za ponuđače obuke za PRN.</p> <p>2. Pravo za sprovođenje imaju svi pravni subjekti registrovani u Republici Kosovo i u drugim zemljama, specijalizovani za pružanje usluga za profesionalni razvoj</p>

<p>për zhvillim profesional të punonjësve arsimor të cilët/at janë në marrëdhënie pune.</p> <p>3. Ministria përmes procedurave dhe kritereve të përcaktuara në këtë UA regjistron të gjitha subjektet juridike të cilat kualifikohen si ofrues të programeve për zhvillim profesional të punonjësve arsimor në marrëdhënie pune.</p> <p>4. Ofruesit që aplikojnë me qëllim të ofrimit të programeve të zhvillimit profesional duhet të dorëzojnë:</p> <p>4.1. Të dhënat e përgjithshme, duke dëshmuar emrin, statutin, fushëveprimin dhe historikun e saj;</p> <p>4.2. Programet e përgatitura për ZHPM, bazuar në analizat paraprake për rëndësinë e programit në raport me kërkesat e punonjësve arsimor;</p> <p>4.3. Referencat për aktivitetet e mëhershme lidhur me zbatimin e ZHPM;</p> <p>4.4. Të dhënat për personelin udhëheqës dhe personelin përgjegjës për aktivitetet adekuate trajnuese të</p>	<p>are in employment, have the right to apply for approval.</p> <p>3. The Ministry through procedures and criteria defined in this AI, registers all legal entities that are qualified as providers of programs for the professional development of educational workers in working relationship.</p> <p>4. Providers applying for the purpose of offering professional development programs must submit:</p> <p>4.1. The overall data, proving the name, status, scope and its history;</p> <p>4.2. Programs prepared for TPD and SBTPD based on preliminary analyzes for the importance of the program in relation to the requirements of educational workers;</p> <p>4.3. References on previous activities related to the SBTPD implementation;</p> <p>4.4. Data on leading personnel and personnel responsible for adequate training activities of the organization;</p>	<p>zaposlenih u obrazovanju koji/koje su u radnom odnosu.</p> <p>3. Ministarstvo, pomoću procedure i kriterijume definisane u ovom AU, registruje sva pravna lica koja se kvalifikuju kao ponuđači programa za profesionalni razvoj zaposlenih u nastavi koji su u radnom odnosu.</p> <p>4. Ponuđači koji se prijavljuju radi omogućavanja programa za profesionalni razvoj moraju dostaviti:</p> <p>4.1. Opšti podaci, dokazujući ime, statut, oblast delovanja i njen istorijat</p> <p>4.2. Programi pripremljeni za PRN, osnovu na osnovu preliminarne analize o značaju programa u odnosu na zahteve zaposlenih u nastavi;</p> <p>4.3. Reference na ranije aktivnosti vezano za implementaciju PRN;</p> <p>4.4. Podaci o rukovodećem osoblju i osoblju odgovornom za adekvatne aktivnosti obuke organizacije;</p>
--	--	---

<p>organizatës;</p> <p>4.5. Ofrimin e dëshmime për kushtet fizike të institucionit/organizatës që siguron realizimin e aktiviteteve dhe programeve për ZHPM.</p> <p>5. Institucionet publike, qeveritare, ndërqeveritare dhe organizatat me status të njohur ndërkombëtar që kanë marrëveshje me Ministrinë për realizimin e aktiviteteve të zhvillimit profesional të punëtorëve të arsimit, shqyrtohen dhe aprovohen për periudhën e kohëzgjatjes së marrëveshjes, por jo më gjatë se afatet e përcaktuara me Nenin 8 të këtij UA.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Aplikimi dhe aprovimin i programeve të zhvillimit profesional të mësimdhënësve</p> <p>1. Ministria përmes KSHLM, në fillim të çdo viti kalendarik, bën thirrje publike për programe të trajnimit për ZHPM.</p> <p>2. Ofertuesit që aplikojnë për aprovim të programeve të trajnimit duhet të dorëzojnë aplikacionin për aprovim duke përfshirë të dhënat në vijim:</p> <p>2.1. Dëshmi për programet e ofruara</p>	<p>4.5. Providing evidence for the physical conditions of the institution/organization that ensures the realization of activities and programs for TPD;</p> <p>5. Public, governmental, intergovernmental institutions and organizations with recognized international status that have an agreement with the Ministry for the realization of professional development activities of education workers are considered approved for the duration of the agreement, but not longer than the deadlines defined by Article 8 of this AI.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Application and approval of professional development programs for teachers</p> <p>1. The Ministry through SCTL, at the beginning of each calendar year, makes a public call for training programs on TPD.</p> <p>2. Providers applying for approval of training programs must submit the application for approval including the following data:</p> <p>2.1. Evidence of previously offered</p>	<p>4.5. Iznošenje dokaza o fizičkom stanju institucije/organizacije koja obezbeđuje realizaciju aktivnosti i programa za PRN;</p> <p>5. Javne, vladine, međuvladine institucije i organizacije sa priznatom međunarodnim statusom koje imaju ugovor sa Ministarstvom za obavljanje aktivnosti za profesionalni razvoj zaposlenih u nastavi razmatraju se i usvajaju se za vremenski period trajanja ugovora, alo ne iviše od roka utvrđenim u član 8 ovog AU.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Prijava i odobravanje programa za profesionalni razvoj nastavnika</p> <p>1. Ministarstvo preko DSLN-a, na početku svake kalendarske godine, raspisuje javni poziv za programe obuke za PRN.</p> <p>2. Ponuđači koji se prijavljuju za odobrenje programa obuke moraju podneti prijavu za odobrenje koja sadrži sledeće podatke:</p> <p>2.1. Dokaz o prethodno ponuđenim</p>
--	--	---

<p>paraprakisht, nëse është e zbatueshme;</p> <p>2.2. Analizën e nevojave për zhvillimin e programeve, zhvillimin e programit dhe planin për zbatimin të programit;</p> <p>2.3. Emërtimin e programit;</p> <p>2.4. Tipin e programit, themelor ose plotësues;</p> <p>2.5. Rezultatet e pritura ose objektivat e programit;</p> <p>2.6. Përmbajtjen e programit;</p> <p>2.7. Metodën e punës për realizimin e programit;</p> <p>2.8. Grupin e synuar të mësimdhënësve;</p> <p>2.9. Numrin e parashikuar të pjesëmarrësve në sesionet e trajnimit;</p> <p>2.10. Metodologjinë e sigurimit të arritjes së rezultateve të pritura nga programi (monitorimi, mentorimi, evidenca e pjesëmarrjes, portfolio e punës për programin, vlerësimi i bazuar në rezultatet);</p>	<p>programs, if applicable;</p> <p>2.2. Analysis of needs for programs development, program development and program implementation plan,</p> <p>2.3. Program naming;</p> <p>2.4. Type of program, basic or supplementary;</p> <p>2.5. Expected results or objectives of the program;</p> <p>2.6. The content of the program;</p> <p>2.7. The work method for the program implementation;</p> <p>2.8. The target group of teachers;</p> <p>2.9. Estimated number of participants in the training sessions;</p> <p>2.10. The methodology of ensuring the achievement of the expected results from the program (monitoring, mentoring, evidence of participation, work portfolio for the program, outcome-based assessment);</p>	<p>programima, ako je primenjivo;</p> <p>2.2. Analiza potreba za razvojem programa , razvoj program i plan implementacije programa,</p> <p>2.3. Naziv programa;</p> <p>2.4. Vrsta programa, osnovni ili dopunski;</p> <p>2.5. Očekivani rezultati ili objektivni programa;</p> <p>2.6. Sadržaja programa;</p> <p>2.7. Metoda rada za realizaciju programa;</p> <p>2.8. Ciljna grupa nastavnika;</p> <p>2.9. Predviđeni broj učesnika na sesijama obuke;</p> <p>2.10. Metodologiju obezbeđivanja postizanja očekivanih rezultata iz programa (monitoring, mentorstvo, evidencija učešću, radni portfolio za program, ocenjivanje na osnovu rezultata);</p>
---	---	---

<p>2.11. Numrin e orëve të programit trajnues;</p> <p>2.12. Materialet që do të përdoren në zbatimin e programit dhe modulet përkatëse;</p> <p>2.13. Biografia dhe përvoja e trajnerëve/ekspertëve të programit;</p> <p>2.14. Metodologjinë për sigurimin e cilësisë dhe qëndrueshmërinë e programit.</p> <p>2.15. Dizajni i certifikatës duke përfshirë:</p> <p>2.15.1. Logon e Ministrisë dhe të ofruesit,</p> <p>2.15.2. Të dhënat personale të vijuesit,</p> <p>2.15.3. Numrin e protokollit dhe datën e vendimit për aprovim të programit,</p> <p>2.15.4. Numrin e orëve dhe datat e vijimit të programit,</p> <p>2.15.5. Temat/modulet e</p>	<p>2.11. The number of hours for the training program;</p> <p>2.12. Materials to be used in the implementation of the program and relevant modules;</p> <p>2.13. Biography and experience of trainers/experts of the program;</p> <p>2.14. Methodology for quality assurance and sustainability of the program.</p> <p>2.15. Certificate design including:</p> <p>2.15.1. Logo of the Ministry and the provider,</p> <p>2.15.2. Personal data of the follower,</p> <p>2.15.3. The protocol number and decision date for program approval,</p> <p>2.15.4. The number of hours and the program attendance dates,</p> <p>2.15.5. Topics / program module,</p>	<p>2.11. Broj časova programa obuke;</p> <p>2.12. Materijali koji će se koristiti u realizaciji programa i relevantne module;</p> <p>2.13. Biografija i iskustvo trenera/eksperata programa;</p> <p>2.14. Metodologija za osiguranje kvaliteta i održivost programa.</p> <p>2.15. Dizajn sertifikata koji uključuje:</p> <p>2.15.1. Logo Ministarstva i ponuđača,</p> <p>2.15.2. Lični podaci osobe koje će pohađati,</p> <p>2.15.3. Broj protokola i datum donošenja odluke o odobravanju programa,</p> <p>2.15.4. Broj časova i datum pohađanje programa,</p> <p>2.15.5. Programske teme/moduli,</p>
--	--	--

<p>programit,</p> <p>2.15.6. Nënshkrimin e përfaqësuesit të Ministrisë dhe të përfaqësuesit të ofruesit.</p> <p>2.16. Aplikacioni i dorëzuar sipas kërkesave të këtij UA, dorëzohet i nënshkruar dhe vulosur, në kopje fizike, përmes Zyrës së Arkivit në Ministri ose online siç përcaktohet në konkursin/ftesën për aplikim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Programet themelore dhe plotësuese</p> <p>1. Ministria përmes DAP planifikon dhe realizon procedurat e shqyrtimit dhe aprovimit të programeve themelore dhe atyre plotësuese për ZHPM.</p> <p>2. Programet themelore të trajnimit janë programet e ZHM, të miratuara nga institucioni/organi i autorizuar (Ministria), që fokusohen në temat dhe përmbajtjet e përcaktuara me qëllim të sigurimit të mbështetjes profesionale të punonjësve arsimor për të siguruar zbatimin e reformave të caktuara lidhur me metodologjitë e mësimdhënies, vlerësimin dhe mësimnxënien.</p>	<p>2.15.6. Signature of the Ministry's representative, and the provider's representative.</p> <p>2.16. The application submitted according to the requirements of this AI, submitted signed and sealed, in physical copy, through the Archives Office at the Ministry or on-line as determined in the competition / invitation for application.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Basic and supplementary programs</p> <p>1. Through DPE, the Ministry plans and implements the review and approval procedures of the basic and supplementary programs for TPD.</p> <p>2. The basic training programs are the programs of TD, approved by the institution/authorized body (Ministry), which are focused on the topics and the contents determined in order to ensure the professional support of educational workers, to ensure the implementation of certain reforms related to teaching methodologies, assessment and learning.</p>	<p>2.15.6. Potpis predstavnika Ministarstva i predstavnika ponuđača.</p> <p>2.16. Prijava koja se podnosi u skladu sa uslovima ovog AU, podnosi se potpisana i pečatirana, u fizičkoj kopiji, preko Kancelariji arhive pri Ministarstvu ili on-line kao što je utvrđeno konkursom/pozivom za prijavljivanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Osnovni i dopunski programi</p> <p>1. Ministarstvo preko DPO planira i realizuje procedure pregleda i odobravanja osnovnih i dopunskih programa za PRN.</p> <p>2. Osnovni programi obuke su programi za PRN, odobreni od strane institucije/nadležnih organa (Ministarstvo), koji se fokusiraju na teme i sadržaje koje su utvrđene u cilju pružanja stručne podrške zaposlenih u nastavi kako bi se obezbedilo sprovođenje određenih reformi koje se odnose na nastavnu metodologiju, ocenjivanje i učenje.</p>
--	--	---

<p>3. Programet plotësuese të trajnimit janë programe të zhvillimit profesional të miratuara nga institucioni/organi kompetent (Ministria) që nuk ndërlidhen drejtpërdrejtë me metodologjitë e mësimdhënies, por janë në interes të ambientit të shkollës, kërkesave dhe interesave individuale të mësimdhënësve si dhe përmirësimit të cilësisë së performancës së shkollës në përgjithësi në të gjitha nivelet e arsimit parauniversitar.</p> <p>4. Programet themelore dhe plotësuese të aprovuara nga Ministria, shërbejnë si kusht për përtëritjen dhe avancimin e licencës së mësimdhënies në të gjitha nivelet e karrierës në mësimdhënie në nivelet e arsimit parauniversitar.</p> <p>5. Programet themelore dhe plotësuese të aprovuara nga Ministria mund të ofrohen edhe në formatin online duke siguruar pjesëmarrjen dhe realizimin e përmbajtjes ashtu siç është përcaktuar nga organizata/ofruesi me rastin e aplikimit në Ministria/KSHLM.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Thirrja publike për programet e trajnimit</p>	<p>3. Complementary training programs are professional development programs approved by the competent institution/body (Ministry) that are not directly related to teaching methodologies, but are in the interest of the school environment, individual requirements and interests of teachers, as well as quality improvement of school performance in general at all levels of pre-university education.</p> <p>4. The basic and supplementary programs approved by the Ministry serve as a condition for renewing and advancing the teaching license, at all levels of the teaching career and pre-university education levels.</p> <p>5. The basic and supplementary programs approved by the Ministry can also be offered in on-line format, ensuring the participation and realization of the content as determined by the organization/provider when applying to the Ministry/SCLT.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Public call for the training program</p>	<p>3. Dopunski programi obuke su programi profesionalnog razvoja koje odobrava nadležna institucija/organ (Ministarstvo) koji nisu u direktnoj vezi sa metodologijom nastave, ali su u interesu školskog ambijenta, individualnih zahteva i interesa nastavnika kao i unapređenje kvaliteta školske performanse uopšte na svim nivoima preduniverzitetskog obrazovanja.</p> <p>4. Osnovni i dopunski programi odobreni od strane Ministarstva služe kao uslov za obnavljanje i unapređenje licence za nastavnike na svim nivoima karijere u nastavi na nivoa preduniverzitetskog obrazovanja.</p> <p>5. Osnovni i dopunski programi odobreni od strane Ministarstva mogu se ponuditi i u on-line formatu obezbeđujući učešće i realizaciju sadržaja koje odredi organizacija/nosilac prilikom prijavljivanje u Ministarstvu/DSLNL.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Javni poziv za programe obuke</p>
--	---	--

<p>1. Ministria përmes KSHLM, në bazë vjetore bën analizën e kërkesave të mësimdhënësve për ZHP, duke u bazuar në temat/fushat prioritare si dhe planet e DKA për ZHPM dhe ZHPMBSH.</p> <p>2. Bazuar në analizën e kërkesave, Ministria përcakton listën e programeve prioritare/themelore për ZHP për çdo vit.</p> <p>3. Ministria përmes KSHLM bën thirrje publike për ofruesit e trajnimeve për të aplikuar me programe trajnimi për ZHPM.</p> <p>4. Thirrja, bëhet për programet prioritare/themelore dhe programe plotësuese.</p>	<p>1. The Ministry through SCTL, on an annual basis, analyzes the teachers' requests for PD, based on priority topics/areas as well as MED's plans for TPD and SBTPD.</p> <p>2. Based on the analysis of requirements, the Ministry determines the list of priority/fundamental programs for PD for each year.</p> <p>3. The Ministry through SCTL makes a public call for training providers to apply with training programs for TPD.</p> <p>4. The call is made for priority/basic programs and supplementary programs.</p>	<p>1. Ministarstvo preko DSLN, na godišnjoj osnovi analizira zahteve nastavnika za PR, na osnovu prioriternih tema/oblasti kao i planova ODO-a za PRN i PRNOŠ.</p> <p>2. Na osnovu analize zahteva, Ministarstvo utvrđuje listu prioriternih/osnovnih programa za PR za svaku godinu.</p> <p>3. Ministarstvo putem DSLN-a raspisuje javni poziv za pružaoce obuke da se prijave sa programima obuke za PRN.</p> <p>4. Poziv se upućuje za prioritetne/osnovne programe i dopunske programe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Procedurat e vlerësimit të ofruesve dhe programeve të ZHPM</p> <p>1. Subjekti juridik paraqet aplikacionin me të dhënat e kërkuara sipas dispozitave të këtij UA.</p> <p>2. Ministria themelon komisione të ekspertëve për vlerësimin e aplikacioneve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Evaluation procedures of providers and TPD programs</p> <p>1. The legal entity submits the application with the required data according to the provisions of this AI.</p> <p>2. The Ministry establishes expert commissions for the evaluation of applications.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Procedure ocenjivanje ponuđača i programa za PRN</p> <p>1. Pravno lice podnose prijavu sa potrebnim podacima u skladu sa odredbama ovog AU.</p> <p>2. Ministarstvo, osniva stručne komisije za ocenjivanje prijave.</p>

<p>3. Ministria shpall thirrjen për angazhim të ekspertëve vendor për vlerësimin e aplikacioneve të programeve për zhvillim profesional të mësimdhënësve dhe punonjësve arsimor.</p> <p>4. Ministria përgatitë listën e ekspertëve për vlerësimin e aplikacioneve të programeve për zhvillim profesional të mësimdhënësve dhe punonjësve arsimor, të cilën e sjellë në KSHLM për miratim.</p> <p>5. Ekspertët e përzgjedhur angazhohen me vendim të Ministrit.</p> <p>6. Nga lista e ekspertëve, KSHLM bën përzgjedhjen e ekipeve të ekspertëve për vlerësimin e aplikacioneve të programeve për zhvillim profesional të mësimdhënësve dhe punonjësve arsimor.</p> <p>7. Ekipet e ekspertëve formohen sipas fushave kurrikulare, nga dy ekspertë për secilën fushë dhe nivel të arsimit parauniversitar.</p> <p>8. Kompensimi i ekspertëve bëhet për vlerësim të programit/eve.</p> <p>8.1. Kompensimi përcaktohet me vendim të Ministres.</p>	<p>3. The Ministry announces the call for the engagement of local experts for the evaluation of program applications for the professional development of teachers and educational workers.</p> <p>4. The Ministry prepares the list of experts for the evaluation of program applications for the professional development of teachers and educational workers, which brings to SCTL for approval.</p> <p>5. The selected experts are engaged by decision of the Minister.</p> <p>6. From the list of experts, SCTL makes the selection of expert teams for the evaluation of program applications for professional development of teachers and educational workers.</p> <p>7. Expert teams are established according to curricular fields, from two experts for each field and level of pre-university education.</p> <p>8. The compensation of experts is done for evaluation of the program/s.</p> <p>8.1. The compensation is determined by the decision of the Minister.</p>	<p>3. Ministarstvo objavljuje poziv za angazovanje domaćih stručnjaka za procenu prijava programa za profesionalni razvoj nastavnika i zaposlenih u nastavi.</p> <p>4. Ministarstvo priprema spisak sa imenima stručnjaka za procenu prijava programa za profesionalni razvoj nastavnika i zaposlenih u nastavi, koju donosi u DSLN na odobravanje.</p> <p>5. Odabrani stručnjaci se angažuju odlukom ministra.</p> <p>6. Sa spiska eksperata, DSLN vrši izbor stručnih timova za procenu prijave programa za profesionalni razvoj nastavnika i zaposlenih u nastavi.</p> <p>7. Stručni timovi se formiraju po kurikularnim oblastima, od po dva stručnjaka za svaku oblast i nivo preduniverzitetskog obrazovanja.</p> <p>8. Naknada stručnjaka se vrši za procenu programa.</p> <p>8.1. Naknada se utvrđuje odlukom ministarke.</p>
--	---	---

<p>9. Ekipet e ekspertëve shqyrtojnë aplikacionet brenda kohës së përcaktuar dhe bazuar në udhëzimet e ofruara nga KSHLM.</p> <p>10. KSHLM, bazuar në raportin e ekspertëve, lëshon vendim për aprovim ose mosaprovim të programit më së largu gjashtëdhjetë (60) ditë kalendarike pas mbylljes së periudhës së aplikimit.</p> <p>11. Një kopje e vendimit i dërgohet subjektit juridik që aplikon, një kopje i dërgohet Departamentit të Arsimit Parauniversitar të Ministrisë dhe një kopje mbetet në dosjet e KSHLM-së.</p> <p>12. Vendimi për aprovim të ofruesit të programit përcakton:</p> <p>12.1. Emrin dhe adresën e ofruesit të programeve;</p> <p>12.2. Fushëveprimin dhe programet;</p> <p>12.3. Periudhën e aprovimit dhe vlefshmërinë e aprovimit;</p> <p>12.4. Afati i vlefshmërisë nuk mund të jetë më i shkurtër se një (1) vit dhe më i gjatë se pesë (5) vite.</p> <p>13. Vendimi për aprovim të programit</p>	<p>9. The expert teams review applications within the specified time and based on the instructions provided by SCTL.</p> <p>10. SCTL, based on the experts' report, issues a decision to approve or disapprove the program no later than sixty (60) calendar days after the closing of the application period.</p> <p>11. A copy of the decision is sent to the applying legal entity, a copy is sent to the Pre-University Education Department of the Ministry and a copy remains in the SCTL files.</p> <p>12. The decision to approve the program provider determines:</p> <p>12.1. The name and address of the programs provider;</p> <p>12.2. Scope and programs;</p> <p>12.3. The approval period and the validity of the approval;</p> <p>12.4. The validity deadline cannot be shorter than one (1) year and longer than five (5) years.</p> <p>13. The decision to approve the program</p>	<p>9. Stručni timovi razmatraju aplikacije u predviđenom roku i na osnovu uputstava dostavljenih od DSLN-a.</p> <p>10. DSLN, na osnovu izveštaja stručnjaka, donosi odluku o odobravanju ili odbijanju programa najkasnije šezdeset (60) kalendarskih dana nakon završetka perioda za prijavu.</p> <p>11. Jedna kopija odluke se šalje pravnom licu koje podnosi zahtev, jedna kopija se šalje Departamentu za preduniverzitetsko obrazovanje Ministarstva i jedna kopija ostaje u dosijeima DSLN.</p> <p>12. Odlukom o odobravanju ponuđača programa utvrđuje:</p> <p>12.1. Naziv i adresa ponuđača programa;</p> <p>12.2. Oblast delovanja i programi;</p> <p>12.3. Period odobrenja i važnost odobrenja;</p> <p>12.4. Rok važnosti ne može biti kraći od jedne (1) godine i više od pet (5) godine</p> <p>13. Odluka o odobravanju programa</p>
--	--	--

<p>përcakton:</p> <p>13.1. tipin e programit të aprovuar, themelor apo plotësues;</p> <p>13.2. llojin dhe nivelin e licencës për të cilën janë të destinuara programet siç përcaktohet me Kornizën Strategjike për Zhvillimin e Mësimdhënësve;</p> <p>13.3. numrin e orëve/kredive të fituara;</p> <p>13.4. afatin e vlefshmërisë së programit përkatës.</p> <p>13.5. afati i vlefshmërisë nuk mund të jetë më i shkurtër se një (1) vit dhe më i gjatë se pesë (5) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Hartimi i katalogut</p> <p>1. Departamenti i Arsimit Parauniversitar (DAP) në Ministri harton katalogun e programeve të aprovuara pas shpalljes së rezultateve në bazë të thirrjes publike për oferta sipas nenit 6 paragrafi 1.</p> <p>2. Katalogu përgatitet vetëm në formë elektronike, i përditësuar në baza vjetore,</p>	<p>determines:</p> <p>13.1. Type of program approved, basic or supplementary;</p> <p>13.2. the type and level of license for which the programs are intended as defined by the Strategic Framework for Teacher Development;</p> <p>13.3. Number of hours / credits earned;</p> <p>13.4. Validity deadline of the relevant program;</p> <p>13.5. The validity deadline cannot be shorter than one (1) year and longer than five (5) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Drafting of the catalog</p> <p>1. The Department of Pre-University Education (DPE) in the Ministry draws up the catalog of approved programs after the announcement of the results based on the public call for offers according to Article 6 paragraph 1.</p> <p>2. The catalog is prepared only in electronic form, updated on an annual basis, is</p>	<p>utvrđuje:</p> <p>13.1. vrstu odobrenog programa, osnovni ili dopunski;</p> <p>13.2. vrstu i nivo licence za koji su programi namenjeni kako je definisano Strateškim okvirom za razvoj nastavnika;</p> <p>13.3. broj stečenih časova/ kredita;</p> <p>13.4. period važenja relevantnog programa.</p> <p>13.5. Rok važenja ne može biti kraći od jedne (1) godine i više od pet (5) godine</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Izrada kataloga</p> <p>1. Departament za preduniverzitetsko obrazovanje (DPO) u Ministarstvu sastavlja katalog odobrenih programa nakon objavljivanja rezultata na osnovu javnog poziva za ponude iz člana 6. stav 1.</p> <p>2. Katalog se priprema samo u elektronskoj formi, ažuriran na godišnjem nivou,</p>
--	--	---

<p>publikohet në faqen elektronike të Ministrisë, si dhe dërgohet tek Drejtoritë Komunale për Arsim.</p> <p>3. Komunat obligohen që katalogun e përditësuar ta ndajnë në mënyrë elektronike me të gjitha shkollat e komunës përkatëse.</p> <p>4. Katalogu përmban informacione për programet e trajnimit dhe ofruesit e programeve, si dhe udhëzime për mënyrën se si mësimdhënësit mund të kenë qasje në këto programe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Autorësia dhe e drejta e ofrimit të programeve të aprovuara</p> <p>Autorësia e programit të aprovuar i takon institucionit i cili e ka hartuar dhe ka fituar aprovimin nga Ministria për ofrimin e atij programi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Sigurimi i cilësisë së programeve</p> <p>1. Ministria është përgjegjëse për sigurimin e cilësisë së trajnimeve, përmes përzgjedhjes sa më cilësore të ofruesve dhe aprovimit të programeve cilësore të kërkuara.</p>	<p>published on the website of the Ministry, and sent only to Municipal Education Directorates.</p> <p>3. The municipalities are obliged to share the updated catalog electronically with all the schools of the respective municipality.</p> <p>4. The catalog contains information on training programs and program providers, as well as instructions on how teachers can access these programs.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Authorship and the right to provide approved programs</p> <p>The authorship of the approved program belongs to the institution that drafted it and obtained approval from the Ministry for the provision of that program.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Quality assurance of programs</p> <p>1. The Ministry is responsible for ensuring training quality, through the selection of the best quality providers and the approval of the required quality programs.</p>	<p>objavljuje se na sajtu Ministarstva, kao i šalje se Opštinskim direktorijatima za obrazovanje.</p> <p>3. Opštine su dužne da ažurirani katalog elektronskim putem podele sa svim školama dotične opštine.</p> <p>4. Katalog sadrži informacije o programima obuke i nosiocima programa, kao i uputstva o tome kako nastavnici mogu pristupiti ovim programima.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Autorstvo i pravo na pružanje odobrenih programa</p> <p>Autorstvo odobrenog programa pripada instituciji koja ga je izradila i dobila saglasnost Ministarstva za omogućavanje tog programa.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Obezbeđivanje kvaliteta programa</p> <p>1. Ministarstvo je odgovorno za obezbeđivanje kvaliteta obuke, kroz izbor najkvalitetnijih nosioca i odobravanje potrebnih kvalitetnih programa.</p>
---	---	--

<p>2. Ministria përcakton përgjegjësitë për monitorimin e ZHPM në nivel të DAP, Inspektoratit të arsimit, DKA-ve, ofruesve të programeve të trajnimit dhe instituteve e agjencive të angazhuara për monitorim dhe vlerësim të zbatimit të programeve të trajnimit.</p> <p>3. Inspektorati i arsimit, mbikëqyrë sigurimin e cilësisë së trajnimeve, përmes një procesi të rregullt të inspektimit dhe mbikëqyrjes së zbatimit të planit dhe kalendarit të trajnimeve.</p> <p>4. Ofruesi i programit trajnues, siguron cilësinë e programeve/trajnimeve përmes përfshirjes në mentorim, monitorim dhe raportim, lidhur me trajnimet e mbajtura.</p> <p>5. Ofruesit e programeve dorëzojnë në Ministri planin gjashtëmujor për aktivitetet e trajnimit.</p> <p>6. Ofruesit e programeve dorëzojnë raport vjetor për realizimin e planit të trajnimeve.</p> <p>7. Ofruesit raportojnë për trajnim duke përfshirë:</p> <p>7.1. Kopjen e vendimit për aprovim të ofruesit dhe programit;</p>	<p>2. The Ministry defines responsibilities for monitoring of TPD at the DPE level, the Education Inspectorate, MEDs, providers of training programs and institutes and agencies engaged in monitoring and evaluation for implementation of training programs.</p> <p>3. The education inspectorate supervises the quality assurance of trainings, through a regular process of inspection and supervision of the implementation of the training plan and calendar.</p> <p>4. The provider of the training program ensures the quality of the programs/trainings through involvement in mentoring, monitoring and reporting, related to the trainings held.</p> <p>5. Program providers submit to the Ministry the six-month plan for training activities.</p> <p>6. Program providers submit an annual report on the implementation of the training plan.</p> <p>7. Providers report training including:</p> <p>7.1. Copy of the decision to approve the provider and the program;</p>	<p>2. Ministarstvo definiše nadležnosti za praćenje PRN na nivou DPO-a, Inspekcije za obrazovanje, ODO-a, ponuđač programa obuke i instituta i agencija koje se bave monitoringom i procenom realizacije programa obuke.</p> <p>3. Inspekcija za obrazovanje, vrši nadzor nad obezbeđivanjem kvaliteta obuke, kroz redovan proces inspekcije i nadzora nad sprovođenjem plana i kalendara obuke.</p> <p>4. Izvođač programa obuke obezbeđuje kvalitet programa/obuka kroz uključivanje u mentorstvo, monitoring i izveštavanje u vezi sa održanim obukama.</p> <p>5. Ponuđači programa dostavljaju Ministarstvu šestomesečni plan aktivnosti obuke.</p> <p>6. Ponuđači programa podnose godišnji izveštaj o realizaciji plana obuke.</p> <p>7. Ponuđač izveštavaju o obuci uključujući:</p> <p>7.1. Kopija rešenja o odobravanju ponuđača i programa;</p>
--	---	---

<p>7.2. Listën e pjesëmarrësve dhe vijueshmërinë e tyre;</p> <p>7.3. Dëshmitë për përmbushjen e kriterëve për vlerësim dhe certifikim të pjesëmarrësve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 E drejta e ankesës</p> <p>Ankesat ndaj procesit të aprovimit apo mosaprovimit të programeve të ZHPM mund të bëhen te Komisioni për Ankesa në Ministri, në afat prej 30 ditësh nga data e marrjes së vendimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij UA, shfuqizohet UA nr.06/2017.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri.</p>	<p>7.2. The list of participants and their attendance;</p> <p>7.3. Evidence of meeting the criteria for evaluation and certification of participants;</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Right to Appeal</p> <p>Complaints regarding the process of approving or not approving the TPD programs of TPD can be made to the Commission for Complaints in the Ministry, within 30 days from the date of receipt of the decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Repealing provisions</p> <p>With entry into force of this AI is repealed AI 06/ 2017</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after being signed by the Minister.</p>	<p>7.2. Spisak učesnika i kontinuitet;</p> <p>7.3. Dokaz o ispunjavanju kriterijuma za ocenjivanje i sertifikaciju učesnika;</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Pravo na žalbu</p> <p>Žalbe na proces odobravanja ili ne odobravanja programa za PRN mogu se podneti Komisiji za žalbe u Ministarstvu, u roku od 30 dana od dana dobijanje rešenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Van snažne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog AU, stavlja se van snage AU 06/2017.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p>
---	--	---

 <p>Arbërie Nagavci <i>Ministre</i></p>	<p>Arbërie Nagavci</p> <hr/> <p><i>Minister</i></p> <hr/>	<p>Arbërie Nagavci</p> <hr/> <p><i>Ministarka</i></p> <hr/>
---	--	--